

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

Ngwdradrekai

魯凱語

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou
財團法人原住民族
語言研究發展基金會

目錄

◇◇	前言	02
◇◇	壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較	05
◇◇	貳、高級題型說明	09
◇◇	參、模擬試卷練習	57
◇◇	附錄一：高級詞彙	77
◇◇	附錄二：評分原則	91

前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」¹之相關規定、高級「測驗能力指標」²及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》³ 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試⁴，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

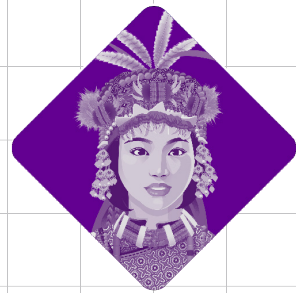
財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

¹ 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

² 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

³ 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

⁴ 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）



壹、 原住民族語言能力 認證測驗介紹： 中高級與高級之比較



— 中高級與高級測驗內容比較表 —

級別 測驗項目	中高級		高級	
詞彙 範圍	原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞		原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞	
聽力 測驗	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。	選擇題 5/25 %	對話推論：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。
	選擇題 5/10%	對話理解：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。	選擇題 5/25 %	短文推論：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
口說 測驗	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)	朗讀題 1/25%	文章朗讀：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。)
	問答題 5/10%	情境問答：每一目題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。)	口語表達 1/25%	口語表達：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。
	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)		

級別 測驗項目	中高級		高級	
閱讀測驗	選擇題 5/10%	詞彙語意：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	詞彙語意：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。
	選擇題 10/20%	語言結構：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	語言結構：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。
			題組 選擇題 4/10%	閱讀理解：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
寫作測驗	聽寫題 5/10%	句子聽寫：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。	段落翻譯 2/25%	段落翻譯：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。)
	問答題 5/10%	問答：依題目指示，以完整之族語句子作答。	寫作 1/25%	寫作：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。
合格標準	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。		滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。	



貳、 高級題型說明





一、聽力測驗

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。


第一部分：選擇題 - 對話推論


1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

1-2 題型舉例及分析

例題 1

	題目	中譯
 對話	Cegaw: ya! akelanga daane, Legea, aso kaolai kaonga modaane?	Cegaw：回到家了呀！Legea，怎麼這麼晚回家呢？
	Legea: makalra ka atomana tatakakesiya.	Legea：學校有很多事要做。
	Cegaw: lo 'elanga la kaiso sara kela modaane, 'aswalata 'odrelre. thingaleso?	Cegaw：如果下次晚回家要先打電話。知道了嗎？
	Legea: naina wathingalako. lo 'elanga, aiangolingaw odrelre.	Legea：媽媽，我知道了。下次會記得打電話回家。

 題幹	dongdong takilalraneso ki tamakawriva, sainino koadra ahoahoa?	根據您所聽到的對話，下面 哪一個選項是正確的？
選項	(1) sara lre'eng atomana ko Legea. (2) odrelredrelre kaiyasa ko Legea. (3) yakai kaelrea kaiyasa ko Legea. (4) moadane sa maolainga ko Legea.	(1) Legea 很快完成工作。 (2) Legea 現在再打電話。 (3) Legea 現在在路上走。 (4) Legea 很晚才回到家。
答案	(4)	
測驗 重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Legea 回家時間的推論。	
作答線索		
<p>① 本題為家中情境下之家人互動對話。</p> <p>② 本題關鍵的對話是開頭的第一句 ya! akelanga daane! Legea , aso kaolai kaonga modaane? 「回到家了呀！ Legea 怎麼這麼晚回家呢？」，清楚地說明 Legea 回家的時間很晚。因此正答選項為 (4) maolainga sa maolrainga ko Legea. 「Legea 很晚才回到家。」。</p>		



例題 2

	題目	中譯
 對話	<p>Gilagilaw: Ziolo, loasa makatakesi aiiwaso ino?</p> <p>Ziolo: iywako babiyabila ladreke dadavace, aiiwaso?</p> <p>Gilagilaw: ini, iywako senay.</p> <p>Ziolo: malisi kai kidremedremeli, lo 'elanga tamwanga.</p>	<p>Gilagilaw：Ziolo，等等放學後你要去哪裡？</p> <p>Ziolo：我要去海邊散步（走一走），你要去嗎？</p> <p>Gilagilaw：不了，我要去唱歌。</p> <p>Ziolo：我心情不好，下次再和你去。</p>
 題幹	<p>dongdong takilalraneso ki makawrivariva, sainino koadra ahoahoa?</p>	<p>根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？</p>
選項	<p>(1) aiiywa ladreke ko Ziolo.</p> <p>(2) kisana iywa lrabwale ko Ziolo .</p> <p>(3) kaiyasa iywa senay ko Ziolo.</p> <p>(4) kiraragai ko Ziolo.</p>	<p>(1) Ziolo 要去海邊。</p> <p>(2) Ziolo 想去跑步。</p> <p>(3) Ziolo 現在要去唱歌。</p> <p>(4) Ziolo 很開心。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Ziolo 回家後想從事的活動。	

作答線索

- ① 本題為學生下課後情境下朋友間互動之對話。
- ② 從 Ziolo 的第 1 次回答中 iywako babiyabila ladreke dadavace, aiiwaso? 「我要去海邊散步，你要去嗎？」是本題的關鍵作答線索，由此得知最符合對話內容的選項為 (1) aiiywa ladreke ko Ziolo. 「Ziolo 要去海邊。」。

例題 3

	題目	中譯
對話	<p>Koy: Moni, maelaneso ka loza aiiywa Taipei?</p> <p>Moni: ya! aisaraangidrakalako loza.</p> <p>Koy: loza lo mialrealrealre, aitaroadraw odale! 'olingawa iloko ki soko!</p> <p>Moni: asini odalani!</p>	<p>Koy: Moni, 妳明天要去台北是不是?</p> <p>Moni: 是呀! 我明天要早起。</p> <p>Koy: 明天早上會下大雨喔! 要記得帶雨傘!</p> <p>Moni: 怎麼可能會下雨!</p>
題幹	<p>dongdong takilalraneso, sainino koadra ahoahoa?</p>	<p>根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的?</p>
選項	<p>(1) loza aisarawa'ece ko Moni.</p> <p>(2) kadroi ki'aete loza ka aiodale ko Moni.</p> <p>(3) kadroi iywanga loza Taipei ko Moni.</p> <p>(4) marimoro iloko soko ko Moni.</p>	<p>(1) Moni 明天要早睡。</p> <p>(2) Moni 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) Moni 明天不去台北了。</p> <p>(4) Moni 忘記帶雨傘。</p>
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Moni 最有可能的行為。	

作答線索

- ① 本題為朋友間互動情境之對話。
- ② 本題的關鍵對話是 Moni 和 Koy 的最後一回對答，特別是 Moni 的回覆 asini odalani! 「怎麼可能會下雨！」從這句話判斷 paicu 是否採納 'avaik 的提醒。此題除了聽懂對話的內容外，還得了解換句話說的句子表達，因此正確答案為選項 (2) kadroi ki'aete loza ka aiodale ko Moni. 「Moni 不相信明天會下雨。」。

例題 4

高級
題型
說明

	題目	中譯
對話	<p>Camake: Koy, asini tobitobi ko Seneze?</p> <p>Koy: amani sa acainga ko tomonai.</p> <p>Camake: matoma animiya ikai? cosa si kiovagai ?</p> <p>Koy: mawlai takacaema ki tomonai, wa'ece si la kiovagai.</p>	<p>Camake : Koy , 為什麼 Seneze 在哭 ?</p> <p>Koy : 因為我們的爺爺走了。</p> <p>Camake : 怎麼會這樣 ? 是突然走的嗎 ?</p> <p>Koy : 爺爺生病很久 , 在睡覺中離開。</p>
題幹	<p>dongdong takilalra so, sainino koadra ahoahoa?</p>	<p>根據您所聽到的對話 , 下面哪一個選項是正確的 ?</p>
選項	<p>(1) maela ka cekecekele ko Camake si Seneze.</p> <p>(2) maolainga ko ta'eca ki tomo ki Seneze.</p> <p>(3) amani sa macaeme si acai ko tomo ki Seneze.</p> <p>(4) asi kai tomoini amolri la tobi ko Seneze.</p>	<p>(1) Camake 和 Koy 不是一家人。</p> <p>(2) Seneze 的爺爺睡了很久。</p> <p>(3) Seneze 的爺爺因為生病去世了。</p> <p>(4) Seneze 哭是因為爺爺走失了。</p>
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之爺爺的狀態。	

作答線索

- ① 本題為喪事情境下朋友間互動對話。
- ② 對話中 , Koy 的兩次的回答是關鍵的作答線索 , 第一次回話 amani sa acainga ko tomonai. 「因為我們的爺爺走了。」第二次回話 maolaynga takacaema ki tomonai, wa'ece si la kiovagai. 「爺爺生病很久 , 在睡覺中離開。」因此從這兩句話可以得知答案為選項 (1) amani sa macaeme si acai ko tomo ki Seneze. 「Seneze 的爺爺因為生病去世了。」。

例題 5

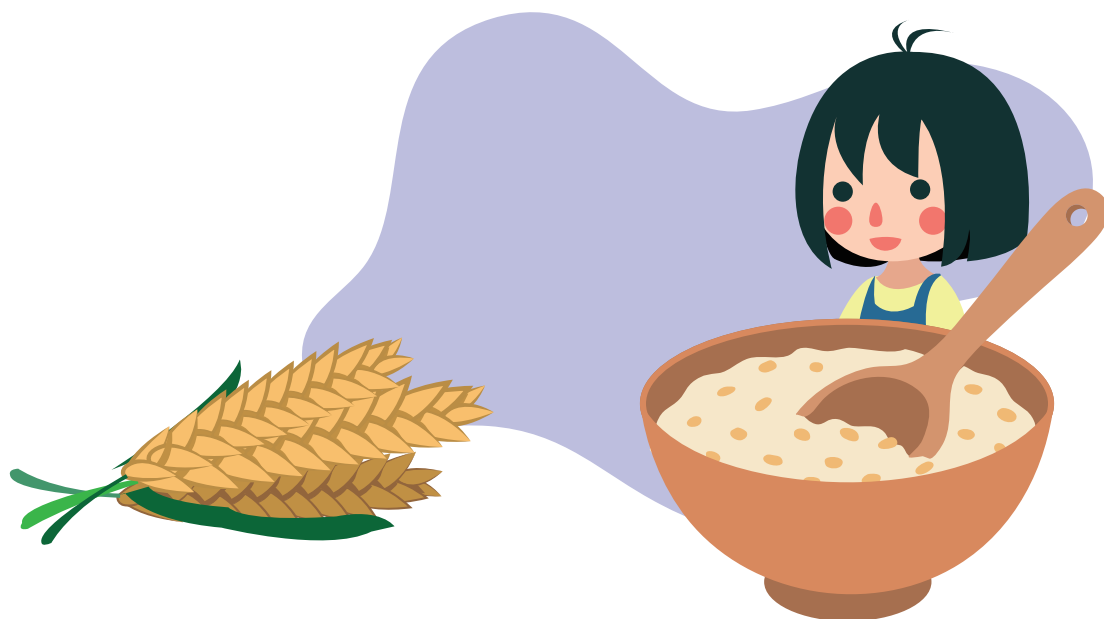
	題目	中譯
對話	<p>Tanebake: Danaro wakanenga so sa twataleke ki becenge?</p> <p>Danaro: wa 'odroli nai sa beceng, sa aragaiya tobava.</p> <p>Tanebake: kai beceng makalraka ka yobo, lroagadra mwa thiboraw yasare'e ki taroarodranga.</p> <p>Danaro: eene, lra naw 'aga sa mathiboraw si akane ki kaingo lri.</p>	<p>Tanebake : Danaro 你有吃過加了小米的米飯嗎？</p> <p>Danaro : 我們有種一些，但是全用來製作酒的。</p> <p>Tanebake : 其實小米很有營養，跟粥一起煮很適合老人家吃哦！</p> <p>Danaro : 那我今天來煮小米粥給奶奶。</p>
題幹	kwani ta kilralra neso sainino kwadra atengatenga?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) ko Danaro amalra na beceng si twabava.</p> <p>(2) ko Danaro wa thingalre sa mathariri kai beceng.</p> <p>(3) ko Danaro twalraonga kwane sa taleke ki beceng.</p> <p>(4) ko Danaro wa athingalre ki kaingoini wa'aga sa beceng.</p>	<p>(1) Danaro 都把小米拿來製作酒。</p> <p>(2) Danaro 知道小米對人的身體很好。</p> <p>(3) Danaro 很習慣吃小米粥。</p> <p>(4) Danaro 有教過奶奶煮小米粥。</p>
答案	(1)	
測驗重點	測驗考生是否聽懂並分辨對話的兩個人各自食用小米的經驗。	

作答線索

- ① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。
- ② 從對話內容進行整合理解及推論，並在 Danaro 的第一次回話 wa 'odroli nai sa beceng, sa aragaiya tobava.「我們有種一些，但是全用來製作酒的。」可以得知選項 (1) ko Danaro amalra na beceng si twabava.「Danaro 都把小米拿來製作酒。」是最適合的答案。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。
2	測驗時 ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。
4	作答時 ，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



第二部分：題組選擇題 - 短文推論

2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

2-2 題型舉例及分析

例題 1

題目

lo kalacenglawa, kadrwa ka odale, swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw kai lrisi, a'iyasobebebeleng moriyodale, kaivai moriyodale kata wacelenga, katha kai tarwarodranga wathingale ki moriyodale, kai taratoalravalravai alayasi ki'adradreseng kaolainga kadrwa odale, kai indroliya saroiga aikasalrai si 'acai, idra vaiyana taliyaalalai wailoko sakaocekela mwa Molawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale.

中譯

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖。這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。此時頭目將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。



題幹
1


dongdong takilalraneso tangadra kawriva matikai sa manema?

根據您所聽到的內容，本文主要在說什麼？

選項

- (1) sarakaiya lo moriyodale.
- (2) taiyaiya lo moriyodale.
- (3) twalisiya lo moriyodale.
- (4) vaiyana lo moriyodale.

- (1) 祈雨祭的用品。
- (2) 祈雨祭的過程。
- (3) 祈雨祭的禁忌。
- (4) 祈雨祭的時間。

答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文之主旨。	
作答線索		
本題的作答線索在段落內容中的最後幾句 kai indroliya saroiga aikasalrai si acai, idra vaiyana taliyaalalai wailoko sakaocekela mwaMolawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale. 「從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。此時頭目將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。」簡要的說明到祈雨祭舉辦的時機，故選項 (4) vaiyana lo moriyodale. 「祈雨祭的時間。」最符合段落內容之主旨。		
 題幹 2	'atharo kai takilalraneso kai vaga anea kwadra 'atengatenga?	根據你所聽到的，哪一句話是正確的？
選項	(1) ko taliyalalai wailoko moriodale. (2) kaiyasa kai marodrang kadrwa thingalenga moriodrale. (3) kiyasa kai lavavalake wathingale moriodrale. (4) kai swaTaivang kadro makalra ka moriodaodale.	(1) 由頭目帶領進行祈雨祭。 (2) 現在耆老已經不知道祈雨祭。 (3) 現在的年輕人都知道有關於祈雨祭。 (4) 台灣沒有很多的祈雨祭。
答案	(1)	
測驗重點	測驗考生是聽出祈雨祭的主祭者是什麼人帶領。	
作答線索		
短文內容的最後一句。明確提到祈雨的祭典是由頭目帶領族人進行。 idra vaiyana taliyaalalai wailoko sakaocekela mwa Molawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale. 所以依據題幹內容，正答為 (1) ko taliyalralrai wailroko moriodalre.		

例題 2

 題目

tarwarodranga ki swasongaw amiya kai, nadroma kolini yakai ka 'acase, ni'acasa adring cocongolalini ko nadroma sa acekecekele tatwalaza, amani sa yakai ki makavale vaiyana kiakai ki telebe, la balrenane koadra takaiya ki marodraodrange, kolini cekecekele la aiyaYesang dra lregelrege mobere, koadra la 'acase la twalai idra moalodro, si twalainga idra, kai swasongaw kadrwa ka 'acase.

中譯

布農族的老人家說，他們以前是有文字書的，那書裡面有記載他們祖先的過去生活跟遷徙來源，但是有一天發生了大洪水，造成祖先居住地的氾濫，於是他們族人都逃往玉山避難。而文字書也在那一次被沖走，從那時起該族就失去文字了。

題幹
1

dongdong takilalraneso, manema ni'acasa matikai ki swasongaw?

根據你所聽到的，布農族的文字書記載什麼？

選項

- (1) yalini ka likisi.
- (2) yalini ka nagane.
- (3) yalini ka drwadrare'e.
- (4) yalini ka akanekanea.

- (1) 他們的歷史。
- (2) 他們的名字。
- (3) 他們的工藝。
- (4) 他們的食物。

答案


(1)

測驗
重點

本題測驗考生能否聽出短文中所提到之布農族文字書的內容。

作答線索

本題的作答線索在段落內容中的第二、三句中 nadroma kolini yakai ka 'acase, ni'acasa adring cocongolalini ko nadroma sa acekecekele tatwalaza「他們以前是有文字書的，那書裡面有記載他們祖先的過去生活跟遷徙來源」。因此要選擇選項 (1) yalini ka likisi.「他們的歷史。」最能符合段中所提到內容。

<div><div></div><div>題幹</div><div>2</div></div>	<p>dongdong takilalraneso, sa kela kai telebe swasongaw watomatoma?</p>	<p>根據你所聽到的，發生大洪水時布農族人在做什麼？</p>
<div><div>選項</div></div>	<p>(1) kolini makito mobere aiya takabenga lregelrege.</p> <p>(2) kolini makito moledene drakerale acilay langoy.</p> <p>(3) kolini makito walra ki kaang sa kela telebe.</p> <p>(4) kolini makito silra'e dra kialodro 'acase.</p>	<p>(1) 他們都逃往高山。</p> <p>(2) 他們都下去河裡游泳。</p> <p>(3) 他們在抓洪水帶來的魚。</p> <p>(4) 他們在找被沖走的書。</p>
<div><div>答案</div></div>	<p>(1)</p>	
<div><div>測驗重點</div></div>	<p>本題測驗考生能否聽出短文中所提到之布農族人在大洪水時如何應對。</p>	
<div>作答線索</div>		
<p>本題的作答線索在段落內容中的第四、五句中 amani sa yakai ki makavale vaiyana kiakai ki telebe, la balrenane koadra takaiya ki marodraodrange, kolini cekecekele la aiya Yesang dra lregelrege mobere 「但是有一天發生了大洪水，造成祖先居住地的氾濫，於是他們族人都逃往玉山避難。」。因此答案為選項 (1) kolini makito mobere aiyatakabenga lregelrege. 「他們都逃往高山。」。</p>		
<div><div><div></div><div>題幹</div><div>3</div></div></div>	<p>dongdong takilalraneso, sainino koadra ahoahoa?</p>	<p>根據你所聽到的，以下何者是正確的？</p>
<div><div>選項</div></div>	<p>(1) swaSongaw nayakai ka 'acase.</p> <p>(2) kolini makito moledene drakerale acilay langoy.</p> <p>(3) kolini makito walra ki kaang sa kela telebe.</p> <p>(4) kolini makito silra'e dra kialodro 'acase.</p>	<p>(1) 布農族原來是有文字的。</p> <p>(2) 他們都下去河裡游泳。</p> <p>(3) 他們在抓洪水帶來的魚。</p> <p>(4) 他們在找被沖走的書。</p>
<div><div>答案</div></div>	<p>(1)</p>	
<div><div>測驗重點</div></div>	<p>本題測驗考生能否聽出短文中之大意。</p>	

作答線索

本題作答線索在段落內容中的第二句 nadroma kolini yakai ka 'acase 「他們以前是有文字書的」及倒數後面二句 koadra la 'acase la twalai idra moalodro, si twalainga idra kai swasongaw kadrwa ka 'acase. 「而文字書也在那一次被沖走，從那時起該族就失去文字了。」。從短文的前後內容可知，此題答案應選選項 (1) swasongaw nayakai ka 'acase. 「布農族原來是有文字的。」。

2-3 考前小叮嚀

1	本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。
2	測驗時 ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。
4	作答時 ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



二、口說測驗

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：文章朗讀

1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

wathingaleso? kai ngodradrekai ani satedre sa angato baai ki lababay? lo caycayli ka kaladraidraza, lo 'ito ka dramare kalalisiya ki ngodradrekai, lo kalalrisiya, wasatedre sa angato baai ki lababay.

kaivay waswatedre ki angato, amani kwani satothingala sa aimw'ala'alang sa'athingala sa omas sa madalam na ababay.

中譯

你知道為什麼魯凱族要送女孩子木柴嗎？每年夏天，七月是魯凱族收穫祭的日子，我們收穫祭時也會送木柴給女生（送情柴）。

這個送木柴呢，是給未婚男子向心上人表達心意的方式，也向其他人公開自己對女生的喜歡。

測驗重點 本題測驗考生能否在指定時間內閱讀文章，並於時間範圍內朗讀文章。其中包含測驗至少三種不同的語調或語氣的句子。

例題分析

本題文章為東魯凱族傳統婚前男女之傳情有關之主題。旨在闡述東魯凱族過去男女發展愛情之一則短文，考生要能聽懂東魯凱族語文描述外，另對東魯凱族傳統文化之內容如：東魯凱族送木柴是未婚男子向心上人表達心意的方式能更加理解。

文章中至少有三種以上不同句型語調要特別注意，第一句的疑問句句型、第二句原因與結果子句，第三句是由條件子句構成的句子，第四句是主題句。

第一段第一句

族語 wathingaleso? kai ngodradrekai ani satedre sa angato baai ki lababay?

中譯 你知道為什麼魯凱族要送女孩子木柴嗎？

各句解析

① wathingaleso? 為是非問句；kai ngodradrekai ani satedre sa angato baai ki lababay? 為動態性疑問語句。動詞謂語位於句首位置形成疑問句，之後以動詞性疑問詞 ani「為何」提問聽話者是否了解此文化背景。

② 朗讀疑問句時要特別注意句末自 baai ki lababay「給女方」開始的語調上揚。

第一段第二句

族語 lo caycayli ka kaladraidraza, lo 'ito ka dramare, kalalisiya ki ngodradrekai,

中譯	每年夏天，七月時是魯凱族收穫祭的日子，
各句解析	<p>① lo caycayli ka kaladraidraza 為時間子句，這 lo caycayli 其語意是每年的時候，ka 作為繫詞兼格位居於 kaladraidraza 名詞詞組之前；lo 'ito ka dramare, kalalisiya ki ngodradrekai 則 lo 作為條件子句 'ito ka dramare 的引導時，標點符號「,」會出現在主要子句 kalalisiya ki ngodradrekai 之前。</p> <p>② 本句分為 3 個子句，朗讀時記得在逗點處停頓。</p>
第一段第三句	
族語	lo kalalisiya, wasatedre sa angato baai ki lababay.
中譯	我們收穫祭時也會送木柴給女生（送情柴）。
各句解析	<p>① lo kalalisiya 為條件子句，lo 在朗讀時要讓聽者清楚；wasatedre sa angato baai ki lababay. 為主要子句，因此出現謂語動詞 wasatedre，因此 sa 格位及 ki 格位唸時要稍慢，讓之後的名詞詞組容易辨識。</p> <p>② kalalisiya 後有停頓且最後一節加重音，wasatedre sa angato 後稍作停頓，再繼續朗讀。</p>
第二段第一、二句	
族語	kaivay swatedre ki angato, amani kwani satothingala sa aimw'ala'alang, sa'athingala sa omas sa madalam na ababay.
中譯	這個送木柴呢，是給未婚男子向心上人表達心意的方式，也向其他人公開自己對女生的喜歡。
各句解析	<p>① kaivay 「這個」指示詞，主要功能是為了比較、強調，之後接非限定動詞 swatedre 及賓語 angato 形成名詞組，並且提前至句首成為主題句的主語。</p>

- ② swatedre 的倒數第 2 個音節以及 angato 的最後一個音節朗讀時都加重音。
- ③ amani kwani satothingala sa aimw'ala'alang 為修飾結構，主要子句 amani kwani satothingala 位在條件副詞子句 sa aimw'ala'alang 之前；在朗讀時 amani kwani 要清楚緩和唸出來，satothingala 是名詞詞組要流暢的，不能停，否則 sa 以為是作為條件句「當」的語意。
- ④ 在朗讀時，作為斜格的 sa 後面需停頓，揭示送情柴的意義。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	備答時 ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； 備答期間 ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。
3	目前測驗是對著電腦錄音 ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。
4	朗讀過程中 ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。

第二部分：口語表達

2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

短文

kaiyasanenga kalalekete sawlri arakai ki koacalrisiana wacaes ki nagane. yakai ka omase arakai lawtiyana ki 'acase wacaes nagane“慕妮·拉伊哪禮給”。yakai ka omase lo wacase ki nagane, nagane awtalicobong kadaana awlikodranga“田慕妮 Moni Lainaliki”。yakai ka omase arakai, lawtiya ki 'acase wacaes koacalrisiana ki nagane“Moni Lainaliki”。yakai ka omase lo wacase ki nagane, ka-daana awtalicobong nagane awlikodranga“Lainaliki Moni”。

kai kidremedremaneso la miya kakowa? ai'ikakwata wacase ahoahoa?

中譯

我們現在可以回復用族語書寫姓名。有人用漢語音書寫族名「慕妮·拉伊哪禮給」。有人用漢姓名字加族語書寫「田慕妮 Moni Lainaliki」。有人的姓名書寫，名字在前姓氏放在後面「Moni Lrainaliki」。有人的姓名書寫，姓氏在前名字放在後面「Lrainaliki Moni」。

你的想法呢？怎樣書寫才好呢？

測驗 重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

例題分析

本題短文為族語名字書寫有關之議題。由閱讀短文可瞭解到目前官方認定的族語書寫姓名，有 3 種型式，第一種為用漢語音書寫族名（田慕妮 Moni Lainaliki），第二種以用漢姓名加族語書寫，如田慕妮 Moni Lainaliki 來呈現，第三種是全族語書寫，如 Moni Lrainaliki，主要是詢問考生對於不同名字呈現的方式表達個人的喜好與想法。

口說表達時需注意以下要點：

1. 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
2. 在口說組織作答時，可以掌握以下幾點：
 - ① 可以先分別說明不同呈現族名的優點或缺點進行闡述。
 - ② 接著可以試著說出自己偏好那一種族名呈現之方式或為什麼。
 - ③ 最後可以針對這個題目進行總結。

參考答案

kiasa ka nibongsiyota ka aielanga 'onagane idra naganeta kincalrisiana ka makalaela ka taitolroa. kwadra taingea, aswalalanga kwadra nilrawtiana, lrikodranga aiamananga kwadra kincakrisiana. kwadra mwasakadrosa, beleng ka 'alrawtiana wacase idra kincalrisiana nagane, daedae ka amaini kwadra kincalrisiana ka nagane. taitolroa ka kathanenga ka 'alrawtiana wacase idra kincalrisiana nagane. maesaesayako aswalala lrawtitiana, lrikodranga la kincalrisiana ka nagana ikai daedae. tamiya wacase 田慕妮 ki beleng, la wacase Moni Lainaliki ki daedae. nakoi kaw'ongonga 'akalaela dra 'acase, tamay na 'acase ki daedae.

si yakai 'omase miya kikai "lo iyaso kikai ka aikithingale naganeso?" kwadra sakataidrosa, aikithingale naganeso kincalrisiana, lo iyata kikai akalaela ka 'acase ka matia'ongo alolodro ki 'acase ki daedae. walai mathangelra kai nganeta kincalrisiana, lo 'onaganeta ka makocingalre. kwani mwasakadrosa si mwasakatolro ka mararamaw, si lo 'acaseta 'alrawtiana na naganeta kincalrisiana kadro ka ma'ahoahoa idra tasonagana. madalamako idra mwasakaeaa, kadro matia'ong, yakai kwadra naganeta kincalrisiana nibongsio adring. alokai dra mokolodro kao'ong, maesaesay arakai mwasakadrosa ka aikamathariri. tamay dra lo ikai ka tawkiatolalake ka lredrelredre, la sonagane dra nagana ki kincalrisiana. lo iyata kikai ka, kadroy ikai ka 'akaonganeta sonagane, kai lavavalake ka kadroy karimoro idra naganelini kincalrisiana.

中譯參考答案

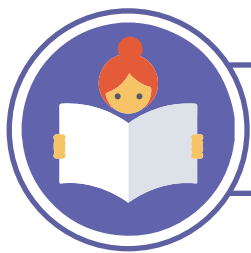
現今在身分證上書寫族語名字的方式有三種。第一種是上面有華語的名字，後面接著族語名字在底下。第二種是上面以中文書寫音譯後的族語名字，底下寫族語的名字。

第三種是只有中文書寫音譯後的族語名字。我認為還是要用我的華語名字，然後後面加上族語名字在底下。例如：上面寫田慕妮，底下寫 Moni Lainalriki。這樣我就不需要煩惱要去更改各種文件，例如土地權狀。

但是有的人說：「這樣子其他人會知道你的族語名字嗎？」第二種方式，可以讓人知道你的族語名字，但是變更各種文件及房屋權狀很麻煩。因為名字很長，所以簽名的時候也會有困擾。第三種方式跟第二種一樣，但是只有書寫音譯族語名字的中文，可能沒有辦法那麼準確發出族語名字的發音。我喜歡第一種方法，沒有困擾，也有族語的名字註記在身分證上。但是如果不怕麻煩，還是用第二種方式書寫比較好。例如有一個家庭在小孩剛出生時，就給小孩取族語名字。這樣的話，就不會有轉換名字的困擾，小朋友也不會忘記他自己的族語名字。

2-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	備答時 ， 口語表達題 則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。
3	本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。 作答時 ，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。



三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

kai vaiyana aikiyararagaynai ko takitolalaka ki agili, konako si tinali aimwanai langai sa akanea, ko tamali si agili aimwalrana tokang.

lo kelanganai, aiilokako sa tisagi si mwa tatarokoka malra sa __1.__, ko agili wa'osakaelre __2.__ na berathe, ko tamali __3.__ tarokoko, ko tinali __4.__, lo ceelenai na twairo'a, ko tinali __5.__. sa tokwaobonai, __6.__ nai. sa makatokwaobonai, walingiyawako ki romai si __7.__, waswaswa'e ko agili. ko tamali si tinali wabaay sa eea 'aliliding ki agili, kiyaragay si __8.__ si mawriva maelanenga.

選項	(1)	mwabaysi	(2)	batoko	(3)	aikolomo	(4)	macacava
	(5)	mabocoko	(6)	sara	(7)	aitwairo'a	(8)	thwabethabe

中譯

今天我們要幫妹妹慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，爸爸跟弟弟去溪邊捕魚蝦。

回到家後，我帶著籃子去雞寮取 __1.__，弟弟幫忙 __2.__ 米，爸爸生火要 __3.__，媽媽 __4.__ 菜，看到媽媽煮的菜我們都 __5.__ 了。晚飯時我們都吃得好 __6.__。吃完飯後，我們幫忙整理與收拾家裡，我洗湯匙 __7.__，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，他開心的 __8.__ 說謝謝。我們喜歡一家人在一起，這使我們覺得喜樂。

選項	(1)	肚子餓	(2)	雞蛋	(3)	燒毛 (要燒毛)	(4)	笑
	(5)	吃飽	(6)	盤子	(7)	要煮 (菜)	(8)	洗 (米)

例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列如下表：

題幹	正答選項	族語詞彙	中文	正答詞類	作答線索
(1)	2	batoko	雞蛋	名詞	空格前的 aiielokako sa tisaki si mwa tatarokoka malra sa...「我帶著籃子去雞寮取...」。
(2)	8	thwabethabe	洗碗 洗米	動詞	空格後 berathe「米」。
(3)	3	aikolomo	要燒毛	動詞	空格前/後 ko tamali「雞毛」。
(4)	7	aitwairo'a	要煮 (菜)	動詞	空格前 ko tinali「媽媽煮菜」。

(5)	1	mwabaysi	肚子餓	名詞	空格前 lo ceelenai nai na twairoa ko tinali 「看到媽媽煮的菜」。
(6)	5	mabocoko	吃飽	動詞	空格前 sa tokwaobonai 「晚飯時」。
(7)	6	sara	盤子	名詞	空格前 sa makatokwaobonai, walingiyaw ko ki romai si 「我洗碗和 ...」。
(8)	4	macacava	笑	動詞	空格後 si mawriva maelanenga. 「這使我們覺得喜樂。」。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。
2	測驗時 ，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。
3	作答時 ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

題目

aikaladraidrazanenga. kiyalalrako, sa madalame langoy __1.__ 'Acake, la mwako dawlo ki 'Acake kalalekete mwa ladreke __2.__ .

la __3.__ nai sa sidosiya. sakaiyako __4.__ lribang si __5.__ ki alibaebang ani'a'a'alray, sika waceelako dra yakai beleng ani'alay __6.__ azazame.

talebalenai __7.__ mobabelengnai talicobong na barongolo, kanai thingale sika yakai makalra ka kaang __8.__ a'ase adring na barongolo.

kai kidremedremnai si kai drakelralri mararamaw si kathariri.

中譯

夏天即將到來。我聽說 __1.__ 也喜歡游泳，所以我邀請了 'Acake 一起去海邊 __2.__ 。

我們 __3.__ 著車沿著山巒去。我靠著車 __4.__ 窗戶，頭向著窗外，能 __5.__ 到鹹鹹的風的味道，並且也看見天空飛翔 __6.__ 海鳥，沒有多久我們已經抵達海邊。

我們涉水 __7.__ 爬上前方的岩洞，沒有想到有許多的魚 __8.__ 螃蟹藏在岩洞裡。心情和海邊一樣美麗。

例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語選項	中譯
例題 1	(1) ko (2) ki (3) sa (4) na	(1) 主格 (看不見) (2) 斜格 (看不見) (3) 斜格 (複數的一般名詞) (4) 斜格 / 實詞，指示詞：那個
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗格位標記的用法。	
作答線索	主語前必定要標記主格格位或指示詞，因此這裡僅 ko 為主格標記。	

	族語選項	中譯
例題 2	(1) 'akivaevang (2) kiavaevang (3) kivaevang (4) kivaevanga	(1) 玩 (使動) (2) 玩 (完成貌) (3) 玩 (4) 玩 (祈使)
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗重點為連動結構的第二動詞標記。	
作答線索	(1) 'akivaevang 是運用使役動詞是不被接受的；(2) kiavaevang 帶著實現貌的動詞，在魯凱語連動結構概念裡，第二動詞不允許為限定動詞詞組；(4) kivaevanga 為祈使句是不被接受的；因此 mwa drakerale 當作為動詞詞組結構，第二個動詞必為非限定動詞，所以正答為 (3) kivaevang。	

	族語選項	中譯
例題 3	(1) ongdinga (2) waongding (3) ongding (4) 'aongding	(1) 開(駕駛)(祈使) (2) 開(駕駛)(完成貌) (3) 開(駕駛) (4) 開(駕駛)(使動)
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗重點為連接詞 la 之後緊鄰的動詞詞組變化。	
作答線索	(1) 錯是 ongdinga 為命令詞之後不可緊鄰人稱代名詞；(2) la 之後不可以出現實現句 waongding；(4) 為使役動詞，但指的是 sidosiya，la 之後不可以必為非限定動詞，所以選 (3)。	

	族語選項	中譯
例題 4	(1) ka (2) ki (3) ko (4) sa	(1) 主格(看得到) (2) 斜格(看不見) (3) 主格(看不見) (4) 斜格(複數的一般名詞)
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗重點為格位標記的用法。	
作答線索	sakaiyako「我依靠著窗」為 sakai 謂語和被標記為主格的主語 yako，lribang 是本句的賓語，應被標記為斜格，因為被倚靠的窗戶是單數，斜格 sa 主要是放在複數名詞前，因此就斜格 ki 為正答，所以選 (2)。	

	族語選項	中譯
例題 5	(1) 'abaliyako (2) aisabaliyako (3) wasabaliyako (4) sabaliyako	(1) 聞(使動) (2) 聞(未實現) (3) 聞(完成貌) (4) 聞(非限定動詞)

答案	(4)
測驗重點	本題測驗重點為動詞的並列結構中的動詞標記。
作答線索	sakaiyako ki lribang si __ ki alibaebang...，兩個子句中出現 si，就表示此句型為並列句形式，因此 si 之後的子句，其動詞必為非限定動詞，因此 (1) 'abaliyako 為使役動詞無法對應第一動詞；(2) aisabaliyako 為限定動詞；(3) wasabaliyako 為限定動詞；所以正答為 (4) 的非限定動詞詞組語句 sabaliyako。

	族語選項	中譯
例題 6	(1) sa (2) ki (3) ka (4) na	(1) 斜格 (2) 斜格 (3) 主格 (4) 斜格
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗重點為格位標記的用法。	
作答線索	此句 sika waceelako dra yakai beleng ani'alay __ azazame. 從屬連接詞 sika 其語義為帶有判斷屬實的詞性，因此 azazame 其格位為判斷屬實的 ka 格位結構，因此正答選 (3)。	

	族語選項	中譯
例題 7	(1) la (2) lo (3) amani (4) asilwya	(1) 然後 (2) 如果 (3) 就是 (4) 因為
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗連接詞的用法。	
作答線索	talebalenai「我們涉水」為主謂語，緊隨補語子句 mobabelengnai talicobong nabarongolo「爬上前方的岩洞」有時間順序關係，因此	

本題正答應為表達時間順序的 (1) la 「接著 / 然後」，而且 la 之後必為非限定動詞詞組。

	族語選項	中譯
例題 8	(1) amani (2) la (3) dra (4) si	(1) 原因 (對等連接詞) (2) 然後 (動詞組對等連接詞) (3) 連接詞 (4) 和 (名詞組對等連接詞)
答案	(4)	
測驗 重點	本題測驗連接詞的用法。	
作答 線索	空格前的 kaang 「魚」及空格後的 'a'ase 「螃蟹」形成名詞的並列結構，選項 (1)、(2)、(3) 皆非連接名詞組的連接詞，因此本題的正答是 (4) si 「和 (名詞組對等連接詞)」。	

2-3 考前小叮嚀

1

本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。

2

測驗時，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。

3

作答時，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。

4

閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

3-2 題型舉例及分析

例題

題目

kota ka swaTaivang kwani manemele si lrima ka cayli kwani tarwarodranga, sa 82 ka cayli akela 7%, lo akelanga 107 ka cayli akela dra 14%, lo akelanga 114 ka cayli akela dra 20%, lo akelanga dra vaiyana aswalre Taivang kwadra talrima omas yakai ka tangea ka marodrang. akwalianga ki la yacengceng.

kaiyasa kai yacengceng bekela lo tolalake, kai takiboboa mathariri aramoro, la kathangela kai niyake, amani sa kadro mathariri kinaomasa, yadre'ele ka wa'ecenga si kikadoado 24 ka toki, 'akwalri ki lalalake.

kai sihe kaiyasa aidromolro, kwadra atengatenga aikado la tabekele, kwadra kidremedremenai maela ka aikawlai kado, anatoma si la modringadringai kiragai 'odriodri'i amiyata.

中譯

在台灣六十五歲老年人口，在 82 年人口比率達到 7%，預估到了 107 年將達 14%，到 114 年，將跨過 20% 門檻，屆時相當於全國每五位就有一位為老年人口。可預測的將來，150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在的年輕人生的(生小孩)少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，卻不見得能自己健康活著，大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。

政府要推長照的計劃，實際投入長照服務的人少之又少，我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。

例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，共分三段，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配四個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語	中譯
題幹 1	kai tarwarodrang amanilo yga dra cayli 20%?	根據本文，在哪一年長者的人口比例達到 20%?
選項	(1) yakai ki 107 ka cayli. (2) yakai ki 114 ka cayli. (3) yakai ki 82 ka cayli. (4) yakai ki 150 ka cayli.	(1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。
答案	(2)	
測驗 重點	本題詢問文章中所提到的老人的入口比例最高峰的時間。	
作答 線索	本題的關鍵線索在第一段的 lo akelanga 114 ka cayli 'akela dra 20%「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，所以正確答案是選項 (2) yakai ki 114 ka cayli.「在 114 年」。	

	族語	中譯
題幹 2	asi ani alramakalra kai marwarodrang?	為何老年人口增加？
選項	(1) lo bekela ka lalake, kiyaragaita odiodi'i. (2) lo takalra ka lalake, mathariri kwani sakiboboa.	(1) 孩子少，人民生活快樂。 (2) 孩子多，醫療成效很好。

選項	<p>(3) lo bekela ka lalake, mathariri kwani sakiboboa.</p> <p>(4) lo takalra ka lalake, kiyaragaita odiodi'i.</p>	<p>(3) 孩子少，醫療成效很好。</p> <p>(4) 孩子多，人民生活快樂。</p>
答案	(3)	
測驗重點	本題詢問文章中所提到的老年人口增加的原因。	
作答線索	<p>本題的關鍵線索在第二段的 kaiyasa kai yacengceng bekela lo tolalake, kai takiboboa mathariri aramoro,「現在的年輕人生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，……」，因此正確答案是選項 (3) lo bekela ka lalake, mathariri kwani sakibobow.「孩子少，醫療成效很好。」。</p>	

	族語	中譯
題幹 3	kai tarwarodrang manema kwadra madradrawnga kwadra takikalibaka ki lalalake?	年長者給後輩提醒最該注意的問題為何？
選項	<p>(1) kadro kalalekete ani kamani kadoo, aitarakikado 24 ka toki.</p> <p>(2) kadro kalalekete kiragay dra tawdriodri'ia, aitarakiyaragai liniya.</p> <p>(3) lo kai kathalrai ko kidremedremeni, akalisi na tarakadoo.</p> <p>(4) lo kai kane ki sababo, aitarakikado 24 ka toki.</p>	<p>(1) 生活不能自理，必需要 24 小時照顧。</p> <p>(2) 生活不快樂，必需使他們快樂。</p> <p>(3) 長者不友善，會對照顧者生氣。</p> <p>(4) 長者不吃藥，必需要 24 小時照顧。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題詢問文章中所提到的年長者照顧的現況。	

作答
線索

本題的關鍵線索在第二段的 ki kadoado 24 ka toki, akwalri ki lalalake. 「需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。」，所以正確答案是選項 (1) kadroa kalalekete anikamani kadoo, aitarakikado 24 ka toki. 「生活不能自理，必需要全天候照顧。」。

	族語	中譯
題幹 4	amani sainino kwadra ahoahoa?	下列選項中何者符合文意？
選項	(1) kaivay siacengecenge tolalaka tokalra, ani 'ikai kwadra kado ki tarwarodranga amiya. (2) kaivay siacengecenge lo kawlai kado, ai'akiragai na tarwarodranga. (3) kaivay siacengecenge loigaiganenga, aitokakalra kwadra tarakadoado. (4) kaivay siacengecenge lo mo'elanga sa kinawmasanelini, makociyacingalrenga na akado.	(1) 作者認為政府應鼓勵多生小孩來照顧老人。 (2) 作者認為長照計畫可以讓老人快樂。 (3) 作者認為以後投入照顧老人的人會增加。 (4) 作者認為改善老人健康比照顧她們重要。
答案	(4)	
測驗 重點	本題詢問文章中所提到的推論。	
作答 線索	本題的關鍵線索在第三段的全部內容，尤其是 kwadra kidremedremenai maela ka aikawlai kado, anatoma si la modringadringai kiragai 'odriodri'i amiyata. 「我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。」，可推論得知正確答案是選項 (4) kaivay siacengecenge lo mo'elanga sa kinawmasanelini, makociyacingalrenga na akado. 「作者改善老人健康比照顧她們重要。」。	

3-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	測驗時 ，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。
3	作答時 ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。





四、寫作測驗

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：段落翻譯

1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題 / 漢翻原

中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

參考答案

kaiyasa ki siyakai, kai mabotolro ka omaomas, aroatakalrakalra ko siyacaema ki gaange, si conghong, asi matomanaini? amani kai kanekaneta ka siyalribate 'aborabora si kalimeme, amiya anotobekela na abora si timo, tokalra na laceng si madro ki angato. lamaninga kai akilingaw ceele tinse si tinaw, tothadalrana ki 'ongdo. lamani, kota ka makanaelre ano'odriadringaza si kado katheme ki kinaomasaneso!

例題分析

本文主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有為疾病名稱如「癌症」及「中風」等，重點的句型則是祈使句或勸使句的使用。

第一句

中文題目	在現今社會中， 肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？
參考答案	kaiyasa ki siyakai, kai mabotolro ka omaomas, arotakalrakalra ko siyacaema ki gaange, si conghong, asi matomanaini?
各句解析	<p>① 本句中文雖然只有一句，但族語應譯成兩句來表達。第一小句「在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多」，中文將時間的片語「在現今社會中」置於句首，與族語的謂語置於句首的常用詞序不同，因此參考答案選用了主題句結構 kaiyasa ki siyaka 「在現今社會中」，將時間子句提至句首。</p> <p>② 主題結構之後，則以重疊構詞 'arotakalranga 來表達謂語「越來越多」。另外，本句的關鍵單詞「(得) 癌症 (的人)」及「中風的人」則分別以 gaange 和 conghong 以音譯的方式來表達。</p> <p>③ 第二小句「到底是為什麼呢」是強調語氣的訊息問句，參考答案使用 asi 「怎麼了呢」及 matomanaini? 「為什麼會如此」來表達。</p>

第二句

中文題目	因為飲食常常都太油膩或太甜。
參考答案	amani kai kanekaneta ka siyalribate 'aborabora si kalimeme,

各句
解析

本句中文是針對前一句的訊息問句的回答，因此一開始就是表示「原因」的關鍵詞 amani「如何致此」；「飲食常常都 ...」指的是飲食習慣，故以並以 kanekaneta 來表達「(常常)飲食(時/平常吃的 ...)」，並以 siyalibate aborabora 及 kalimeme 來表達「太油膩」或「太甜」。

第三句

中文
題目

建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果，這樣對身體才會好。

參考
答案

amiya anotobekela na abora si timo, tokalra na laceng si madro ki angato.

各句
解析

本句中文是一句複雜句，包含一個勸使句「建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果」及表示結果的子句「這樣對身體才會好」。勸使句由 amiyai「建議、希望」來表達勸使語氣，之後的動詞則採用祈使動詞形式如 amiya「建議」及 tokalra「增多」。中文「對身體才會好」在魯凱語是以謂語 kathariri 表示「好」，kinaomasa「身體」是本子句的主詞。

第四句

中文
題目

另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。

參考
答案

la amaninga kai akilingaw ceele tinse si tinaw, tothadalrana ki'ongdo.

各句
解析

本句是接續上一句的另一個勸使句，以 *lamaninga* 「另外」表示與前一句的接續關係，之後則是採用祈使動詞形式如 *kai akilingaw ceele* 「不要看」及 *tothadalrana* 「(要)常常」等。要注意的是中文的「常常運動」在魯凱語是以連動結構來表達，只有第一個動詞「常常」會使用肯定陳述句形式 *tothadalrana*，第二個動詞「運動」則是要使用動詞的肯定陳述句的主事焦點形式 *'ongdo*。

第五句

中文
題目

所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

參考
答案

la amani, kota ka makanaelre ano'odriadringaza si kado katheme ki kinaomasaneso!

各句
解析

本句是整段的總結，以連接詞「所以」來表示結論，句型也是採用勸使句及祈使型動詞形式 *lamani* 「所以」。本句亦是連動結構來表達，只有第一個動詞 *ano* 使用祈使形式，第二個動詞 *kado* 「照顧」是非限定動詞詞組，*katheme* 「希望」後面以斜格 *ki* 來連接 *kinaomasaneso* 「你的身體」。

例題 / 原翻漢

族語題目

lo mwcengelraw, kadrwa ka odale, swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw lrisi, a'iya sobelebeleng moriyodale. kaivai moriyodale kata wacelenga, katha kai tarwarodranga, wathingale ki moriyodale. kai taratolravalravai alayasi ki'adradreseng kaolainga kadrowa waodale, indroliya saroiga aikasalrai si 'acay. idra vaiya taliyaalalai wailoko sakaocekela mwa mwlawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale.

參考答案

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。此時頭目將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。

例題分析

本文主要描述祈雨祭的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「相似」、「祭儀」、「長輩或老人」、「頭目」等，重點的句型則有存在句／擁有句／方位句、條件句、使動句等。

第一句

族語題目	lo mwcengelraw, kadrwa ka odale, swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw lrisi, a'iya sobelebeleng moriyodale.
參考答案	遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。
各句解析	<p>① 本句是一個複雜句，總共有三個子句組合而成，第一句的 lo 可解釋成「當...的時候」或「假如」，因為本句是有關特殊的季節的相關祭儀，中文譯為「當...的時候」較為適合，接著是本句的關鍵詞 mwcengelraw「乾旱」，中文譯為「乾旱不下雨」以銜接本文的「祈雨」的主題。</p> <p>② 第二個子句 swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw ki lrisi. yakai 是一個存在句／擁有句／方位句動詞，本句譯為擁有句較為適合，因為句中名詞組的關係是以屬格來連接，較符合擁有句的結構，maramaramaw lrisi「相似的祭儀」是擁有物，swaTaiwan yakai taikalra kacalrisiya「臺灣大部分族群」則為擁有者。另外，本句的關鍵詞有 maramaramaw「相似的部分」，</p>

以重疊詞結構呈現，加上 yakai「有」在句子的前面，表示的強調之意即「都」；本句的另一個關鍵詞是 Irisi，中文譯為「祭儀」，即可譯為「都有相似的祭儀」。

- ③ 第三個子句 a' iya sobelebeleng moriyodale 可視為是第二個子句的延伸，說明「祭儀」的功能，本句是一個連動結構，第一個動詞譯為「乞求」a'iyasobelebeleng，中文譯為「天神」，第二個動詞 moriyodale 是動態動詞，中文譯為「天降甘霖」來表達「渴望求雨之心」之意。

第二句

族語
題目

kaivai moriyodale kata waceelenga, katha kai tarwarodranga, wathingale ki moriyodale.

參考
答案

祈雨目前已經很少出現了，只剩長輩對此（祈雨）有所知。

各句
解析

- ① 本句是一個複雜句，總共有二個子句組合而成，第一句的 kaivai「現在、現今」，moriyodale 是祈雨祭，kata 為否定詞 ka 附著於複數的包含式的主格人稱代名詞，表示「我們沒有」，則第一子句可譯為「祈雨祭目前已經很少出現了」。
- ② 第二個子句以 katha kai「只有這個」接續後面的子句，即「tarwarodranga ka wathingale ki moriyodale」只剩長輩對此有所知。

第三句

族語
題目

kai taratolravalravai, alayasi ki'dradreseng kawlainga kadrwa waodale, indroliya saroiga aikasalai si 'acay.

參考答案

從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。

各句解析

- ① 本句是一個複雜句，總共有三個子句組合而成，第一句以 kai taratolravalravai 表示「從事農耕工作」。
- ② 第二子句由 alayasi 「倘若、如果」開頭，形成假設子句，後面接 ki'dradreseng kaolainga 「遇到連日」，kadrwa 否定詞加在 waodale 「下雨」的前面，故第二個子句可譯為「若遇連日乾燥不下雨」。
- ③ 而後接續描述天氣影響農作物，第三子句從 indroliya 開始到 si'acay 結束，其關鍵詞為 aikasalrai 「將會枯死」，故整句可譯為「種下的農作物就會枯死」。

第四句

族語題目

idra vaiya taliyaalalai ai'iloko sakaocekela mwa kaovai Molawnga ikai drakerale si kitobi sobelebeleng moriyodale.

參考答案

此時頭目將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。

各句解析

- ① 本句是一個具有連動結構複雜句，從 idra vaiya 「那一天，通常指未來式」，直到 sakaocekela 「族人」為第一部分。關鍵詞 taliyaalalai 「頭目」是主事者，再者 ai'iloko 是帶領的意思，因此 idra vaiya taliyaalalai ai'iloko sakaocekela 中文譯為「此時頭目將帶著族人」。
- ② 第 2 部分是連動結構，第 1 個動詞為 mwa 「(去)到」及第 2 個動詞 moriyoodrale 「賜給雨水」，而 Molawnga 是傳統地名，特指頭目作法的地方，通常是在河邊。故 mwa kaovai Molawnga ikai drakerale si kitobi sobelebeleng moriyodale 可譯為「到水源地或河邊向上天賜給雨水」。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。
2	作答時 ，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
3	寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。 書寫時 ，字跡宜清楚整潔。
4	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。



第二部分：寫作

2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

題目

konai ka soTaromak, twakocingalre ki kakoza sa akanea 'akiso'ilri, aiki'elaelako aiki'elaelako mosowa, manema kwadra tathingalaso amakiso'ilila? manema kwadra 'acoga kikai? alayasi matikaiya lo amanema kwadra akiso'ilra.

中譯

在我們（魯凱族）族群中，分享食物是重要的文化，請問你知道哪一些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？請舉例或分享細節。

例題分析

本題寫作題目以「本族的分享文化」(ngodradrekai kaoza ki akiso'ili) 為主題，要求考生舉例說明分享的行為並討論其中的意義。考生寫作時需注意以下要點：

1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉魯凱族相關的分享行為為例。
2. 文章組織時應具備：
 - ① 說明「分享文化」在本族的重要性。
 - ② 舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。
 - ③ 如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。
3. 建議善用連接詞或轉折詞如 lalo「所謂的」、mwsaka eea「第一」、mwsaka drosa「第二」及 alayasi「舉例」... 等來引導出各個例子並組織要點。

族語參考答案

kota ka soTaromake, twakocingalre ki kakoza sa akanea 'akiso'ilri, yakai ka taikalra lo 'akiso'ilri, la lo 'ana adrodrolro bolabolay, la lo osabiki saw'ala'alanga adrodrolro sabiki si drangaw, la lo obenggray adrodrolro sabiki si drangaw, la lo maka'alang talilabaybay adrodrolro botolo, la lo tolalake akane ilane si beceng, la lo takitolalaka angitaleke, la lo bekase asanga tokowaobo, la lo colosalinao'a, lo twabay, lo twbava, kaivai kakozanai 'akiso'ilri amia Ire'eng.

la konai ka ngodraDrekai wala'ola'onai sa nila'oa kolokolo, tarakoko, gaciyo, maimay makalaela, yakai ka doma ka omase ka wala'ola'o sa bo'a'e, kikai tamiya kadro katha kwani nila'ola'oa ka nimakiso'iso'ilra kaivai ka kakwakwzanai.

yakai kwadra tanimiyaiya, walai ki nilaoa, ikai kwadra asarakaiya si arwadili kwadra tamakiso'iso'ilranenai, ma'alribolribolo, ma'atokotokodro ka la'asiagiagisi ma'akakekeceng. kikai ki tamatokotokodronenai ma'athingathingale ma'akakekecenge kai kidremedremenai, maela ka twalai ki tacekecekela 'athingale takakecenga, miya 'athingale mita ka ngodraDrekai kwadra tama'atokotokodrota 'akatharirineti, amani kwadra taw'oke'elrenai ka nodraDrekai si ma'athingathingale kwadra 'atakatharila.

kikai ka konai ka ngodraDrekai ka kakwakwzanai arakai nila'oa makiso'iso'ilri.

中譯

在我們東魯凱，很重視食物分享的文化，有很多種的食物分享，例如：獵物分享、定情檳榔分享、訂婚分享檳榔和老藤、歸寧分享豬肉、生小孩分享臘肉和小米粥、滿月的宴請、路跑取得第一名的宴請、宰殺飼養牲畜的宴請、製作小米糕會分享、釀酒時會分享。

為此，我們東魯凱人就會飼養家禽，例如：豬、雞、鵝、鴨等，也會有部分的族人飼養少數的羊，我們分享文化裡不是只有獵到的獵物而已。

然而更有意思的是，這些的家禽，也常會做為進行食物分享時，相互支援供應給鄰居或親友的補給品。而這樣相互支援的動作，除了是突顯家族向心力，同時更是彰顯東魯凱族人相互扶持的美善之舉。

以上就是我們東魯凱食物文化的分享。

2-3 考前小叮嚀

1

本大題共有 1 題。**作答時**，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。

2

答題時請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。

3

寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。





五、學習建議

聽力測驗

(一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》¹、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

(二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

口說測驗

(一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

(二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

(一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

(二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

(三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

(一) 段落翻譯

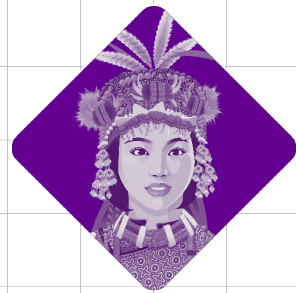
1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配（時鐘）計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

(二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

¹ 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。



參、 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗
東魯凱語 高級
第 1 卷



一、聽力測驗



第一部分

選擇題－對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

例題 1 對話

▶ 題目

Cegaw: ya! akelanga daane, Legea, aso kaolai kaonga modaane?

Legea: makalra ka atomana tatakakesiya.

Cegaw: lo 'elanga la kaiso sara kela modaane, 'aswalata 'odrelre. thingaleso?

Legea: naina wathingalako. lo 'elanga, aiangolingaw odrelre.

▶ 題幹

dongdong takilalraneso ki tamakawriva, sainino koadra ahoahoa?

- | | |
|-----|---------------------------------|
| (1) | sara lre'eng atomana ko Legea. |
| (2) | odrelredrelre kaiyasa ko Legea. |
| (3) | yakai kaelrea kaiyasa ko Legea. |
| (4) | moadaane sa maolainga ko Legea. |



例題
2
對話

 題目

Gilagilaw: Ziolo, loasa makatakesi aiiywaso ino?

Ziolo: iywako babiyabila ladreke dadavace, aiiywaso?

Gilagilaw: ini, iywako senay.

Ziolo: malisi kai kidremedremeli, lo 'elanga tamwanga.

 題幹

dongdong takilalraneso ki makawrivariva, sainino koadra ahoahoa?

- | | |
|-----|---------------------------------|
| (1) | aiiywa ladreke ko Ziolo. |
| (2) | kisana iywa lrabwale ko Ziolo . |
| (3) | kaiyasa iywa senay ko Ziolo. |
| (4) | kiraragai ko Ziolo. |

例題
3
對話

 題目

Koy: Moni, maelaneso ka loza aiiywa Taipei?

Moni: ya! aisaraangidrakalako loza.

Koy: loza lo mialrealrealre, aitaroadraw odale! 'olingawa iloko ki soko!

Moni: asini odalani !

 題幹

dongdong takilalraneso, sainino koadra ahoahoa?

- | | |
|-----|---|
| (1) | loza aisarawa'ece ko Moni. |
| (2) | kadroi ki'aete loza ka aiodale ko Moni. |
| (3) | kadroi iywanga loza Taipei ko Moni. |
| (4) | marimoro iloko soko ko Moni. |

例題 4 對話

▶ 題目

Camake: Koy, asini tobitobi ko Seneze?

Koy: amani sa acainga ko tomonai.

Camake: matoma animiya ikai? cosa si kiovagai ?

Koy: mawlai takacaema ki tomonai, wa'ece si la kiovagai.

▶ 題幹

dongdong takilalra so, sainino koadra ahoahoa?

- | | |
|-----|---|
| (1) | maela ka cekecekele ko Camake si Seneze. |
| (2) | maolainga ko ta'eca ki tomo ki Seneze. |
| (3) | amani sa macaeme si acai ko tomo ki Seneze. |
| (4) | asi kai tomoini amolri la tobi ko Seneze. |

例題 5 對話

▶ 題目

Tanebake: Danaro wakanenga so sa twataleke ki becenge?

Danaro: wa 'odroli nai sa beceng, sa aragaiya tobava.

Tanebake: kai beceng makalraka ka yobo, lroagadra mwa thiboraw yasare'e ki taroarodranga.

Danaro: eene, lra naw 'aga sa mathiboraw si akane ki kaingo lri.

▶ 題幹

kwani ta kilralra neso sainino kwadra atengatenga?

- | | |
|-----|--|
| (1) | ko Danaro amalra na beceng si twabava. |
| (2) | ko Danaro wa thingalre sa mathariri kai beceng. |
| (3) | ko Danaro twalraonga kwane sa taleke ki beceng. |
| (4) | ko Danaro wa athingalre ki kaingoini wa'aga sa beceng. |

第二部分

題組選擇題－短文推論 (每題 5 分，共 25 分)

作
答
說
明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

例
題
1
短
文

題目

lo kalacenglawa, kadrwa ka odale, swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw kai lrisi, a'iyasobebebeleng moriyodale, kaivai moriyodale kata wacelenga, katha kai tarwarodranga wathingale ki moriyodale, kai taratoalravalravai alayasi ki'adradreseng kaolainga kadrwa odale, kai indroliya saroiga aikasalrai si 'acai, idra vaiyana taliyaalalai wailoko sakaocekela mwa Molawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale.

題幹 1

dongdong takilalraneso tangadra kawriva matikai sa manema?

- | | |
|-----|--------------------------|
| (1) | sarakaiya lo moriyodale. |
| (2) | taiyaiya lo moriyodale. |
| (3) | twalisiya lo moriyodale. |
| (4) | vaiyana lo moriyodale. |

題幹 2

'atharo kai takilalraneso kai vaga anea kwadra 'atengatenga?

- | | |
|-----|--|
| (1) | ko taliyalalai wailoko moriodale. |
| (2) | kaiyasa kai marodrang kadrwa thingalenga moriodrale. |
| (3) | kiyasa kai lavavalake wathingale moriodrale. |
| (4) | kai swaTaivang kadro makalra ka moriodaodale. |

 題目

tarwarodranga ki swasongaw amiya kai, nadroma kolini yakai ka 'acase, ni'acasa adring cocongolalini ko nadroma sa acekecekele tatwalaza, amani sa yakai ki makavale vaiyana kiakai ki telebe, la balrenane koadra takaiya ki marodraodrange, kolini cekecekele la aiyaYesang dra lregelrege mobere, koadra la 'acase la twalai idra moalodro, si twalainga idra, kai swasongaw kadrwa ka 'acase.

 題幹 1

dongdong takilalraneso, manema ni'acasa matikai ki swasongaw?

- | | |
|-----|------------------------|
| (1) | yalini ka likisi. |
| (2) | yalini ka nagane. |
| (3) | yalini ka drwadrare'e. |
| (4) | yalini ka akanekanea. |

 題幹 2

dongdong takilalraneso, sa kela kai telebe swasongaw watomatoma?

- | | |
|-----|---|
| (1) | kolini makito mobere aiya takabenga lregelrege. |
| (2) | kolini makito moledene drakerale acilay langoy. |
| (3) | kolini makito walra ki kaang sa kela telebe. |
| (4) | kolini makito silra'e dra kialodro 'acase. |

 題幹 3

dongdong takilalraneso, sainino koadra ahoahoa?

- | | |
|-----|---|
| (1) | swaSongaw nayakai ka 'acase. |
| (2) | kolini makito moledene drakerale acilay langoy. |
| (3) | kolini makito walra ki kaang sa kela telebe. |
| (4) | kolini makito silra'e dra kialodro 'acase. |

二、口說測驗



第一部分

文章朗讀 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

題目

例題

wathingaleso? kai ngodradrekai ani satedre sa angato baai ki lababay?
lo caycayli ka kaladraidraza, lo 'ito ka dramare kalalisiya ki ngodradrekai,
lo kalalrisiya, wasatedre sa angato baai ki lababay.

kaivay waswatedre ki angato, amani kwani satothingala sa aimw'ala'alang
sa'athingala sa omas sa madalam na ababay.



第二部分

口語表達 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

題目

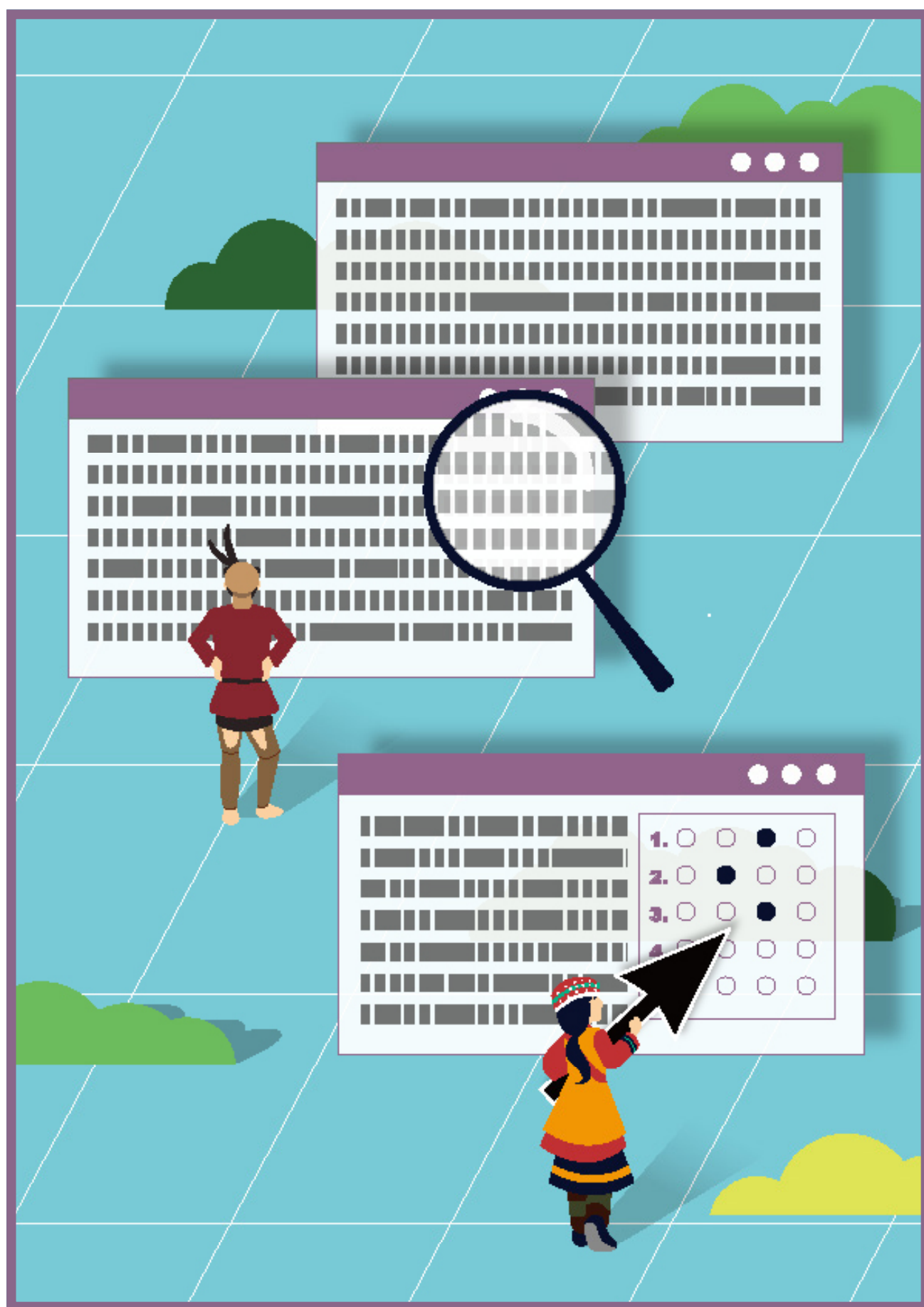
例題

kaiyasanenga kalalekete sawlri arakai ki koacalrisiana wacaes ki nagane. yakai ka omase arakai lawtiyana ki 'acase wacaes nagane“慕妮·拉伊哪禮給”. yakai ka omase lo wacase ki nagane, nagane awtalicobong kadaana awlikodranga“田慕妮 Moni Lainaliki”. yakai ka omase arakai, lawtiya ki 'acase wacaes koacalrisiana ki nagane“Moni Lainaliki”. yakai ka omase lo wacase ki nagane, ka-daana awtalicobong nagane awlikodranga“Lainaliki Moni”.

kai kidremedremaneso la miya kakowa? ai'ikakwata wacase ahoahoa?



三、閱讀測驗



第一部分

克漏字選擇題－詞彙語意 (每題 2.5 分，共 20 分)

作
答
說
明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

題目

kai vaiyana aikiyararagaynai ko takitolalaka ki agili, konako si tinali aimwanai langai sa akanea, ko tamali si agili aimwalrana tokang.

lo kelanganai, aiilokako sa tisagi si mwa tatarokoka malra sa __1.__, ko agili wa'osakaelre __2.__ na berathe, ko tamali __3.__ tarokoko, ko tinali __4.__, lo ceelenai na twairo'a, ko tinali __5.__ . sa tokwaobonai, __6.__ nai. sa makatokwaobonai, walingiyawako ki romai si __7.__ , waswaswa'e ko agili. ko tamali si tinali wabaay sa eea 'aliliding ki agili, kiyaragay si __8.__ si mawriva maelanenga.

選項	族語	
(1)	mwabaysi	(5) mabocoko
(2)	batoko	(6) sara
(3)	aikolomo	(7) aitwairo'a
(4)	macacava	(8) thwabethabe



第二部分

克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分 , 共 20 分)

作
答
說
明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

aikaladraidrazanenga. kiyalalrako, sa madalame langoy __1.__ 'Acake, la mwako dawlo ki 'Acake kalalekete mwa ladreke __2.__ .

la __3.__ nai sa sidosiya. sakaiyako __4.__ lribang si __5.__ ki alibaebang ani'a'a'alray, sika waceelako dra yakai beleng ani'alay __6.__ azazame.

talebalenai __7.__ mobabelengnai talicobong na barongolo, kanai thingale sika yakai makalra ka कांग __8.__ a'ase adring na barongolo.

kai kidremedremnai si kai drakelralri mararamaw si kathariri.

例題

選項

- | | | | | |
|----|-----------------|------------------|------------------|----------------|
| 1. | (1) ko | (2) ki | (3) sa | (4) na |
| 2. | (1) 'akivaevang | (2) kiavaevang | (3) kivaevang | (4) kivaevanga |
| 3. | (1) ongdinga | (2) waongding | (3) ongding | (4) 'aongding |
| 4. | (1) ka | (2) ki | (3) ko | (4) sa |
| 5. | (1) 'abaliyako | (2) aisabaliyako | (3) wasabaliyako | (4) sabaliyako |
| 6. | (1) sa | (2) ki | (3) ka | (4) na |
| 7. | (1) la | (2) lo | (3) amani | (4) asilwya |
| 8. | (1) amani | (2) la | (3) dra | (4) si |

第三部分

題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分, 共 20 分)

作
答
說
明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

kota ka swaTaivang kwani manemele si lrima ka cayli kwani tarwarodranga, sa 82 ka cayli akela 7%, lo akelanga 107 ka cayli akela dra 14%, lo akelanga 114 ka cayli akela dra 20%, lo akelanga dra vaiyana aswalre Taivang kwdra talrima omas yakai ka tangea ka marodrang. akwalianga ki la yacengceng.

kaiyasa kai yacengceng bekela lo tolalake, kai takiboboa mathariri aramoro, la kathangela kai niyake, amani sa kadro mathariri kinaomasa, yadre'ele ka wa'ecenga si kikadoado 24 ka toki, 'akwalri ki lalalake.

kai sihe kaiyasa aidromolro, kwadra atengatenga aikado la tabekele, kwadra kidremedremenai maela ka aikawlai kado, anatoma si la modringadringai kiragai 'odriodri'i amiyata.

題幹 1

kai tarwarodrang amaniloysa dra cayli 20%?

(1) yakai ki 107 ka cayli.

(2) yakai ki 114 ka cayli.

(3) yakai ki 82 ka cayli.

(4) yakai ki 150 ka cayli.

題幹 2

asi ani alramakalra kai marwarodrang?

- | | |
|-----|--|
| (1) | lo bekela ka lalake, kiyaragaita odiodi'i. |
| (2) | lo takalra ka lalake, mathariri kwani sakiboboa. |
| (3) | lo bekela ka lalake, mathariri kwani sakiboboa. |
| (4) | lo takalra ka lalake, kiyaragaita odiodi'i. |

題幹 3

kai tarwarodrang manema kwadra madradrawnga kwadra takikalibaka ki lalalake?

- | | |
|-----|---|
| (1) | kadro kalalekete ani kamani kadoo, aitarakikado 24 ka toki. |
| (2) | kadro kalalekete kiragay dra tawdriodri'ia, aitara'akiyaragai liniya. |
| (3) | lo kai kathalrai ko kidremedremeni, akalisi na tarakadoo. |
| (4) | lo kai kane ki sababo, aitarakikado 24 ka toki. |

題幹 4

amani sainino kwadra ahoahoa?

- | | |
|-----|--|
| (1) | kaivay siacengecenge tolalaka tokalra, ani 'ikai kwadra kado ki tarwarodranga amiya. |
| (2) | kaivay siacengecenge lo kawlai kado, ai'akiragai na tarwarodranga. |
| (3) | kaivay siacengecenge loigaiganenga, aitokakalra kwadra tarakadoado. |
| (4) | kaivay siacengecenge lo mo'elanga sa kinawmasanelini, makociyacingalrenga na akado. |

四、寫作測驗



第一部分

段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

題目

漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

題目

原翻漢

lo mwcengelraw, kadrwa ka odale, swaTaiwan yakai taikalra ki kacalrisiya maramaramaw lrise, a'iya sobelebeleng moriyodale. kaivai moriyodale kata wacelenga, katha kai tarwarodranga, wathingale ki moriyodale. kai taratolravalravai alayasi ki'adradreseng kaolainga kadrowa waodale, indroliya saroiga aikasalrai si 'acay. idra vaiya taliyaalalai wailoko sakaocekela mwa mwlawnga ikai drakerale kitobi sobelebeleng moriyodale.

第二部分

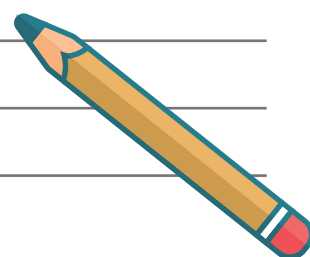
寫作 (25 分)


作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

題目

konai ka soTaromak, twakocingalre ki kakoza sa akanea 'akiso'ilri, aiki'elaelako aiki'elaelako mosowa, manema kwadra tathingalaso amakiso'ilila? manema kwadra 'acoga kikai? alayasi matikaiya lo amanema kwadra akiso'ilra.





原住民族語言能力認證測驗
東魯凱語 高級

試題正答表

聽力測驗

第一部分：選擇題——對話推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(2)	(3)	(1)

第二部分：題組選擇題——短文推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(1)	(1)	(1)

閱讀測驗

第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(8)	(3)	(7)	(1)	(5)	(6)	(4)

第二部分：克漏字選擇題——語言結構

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(1)	(3)	(3)	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

第三部分：題組選擇題——閱讀理解

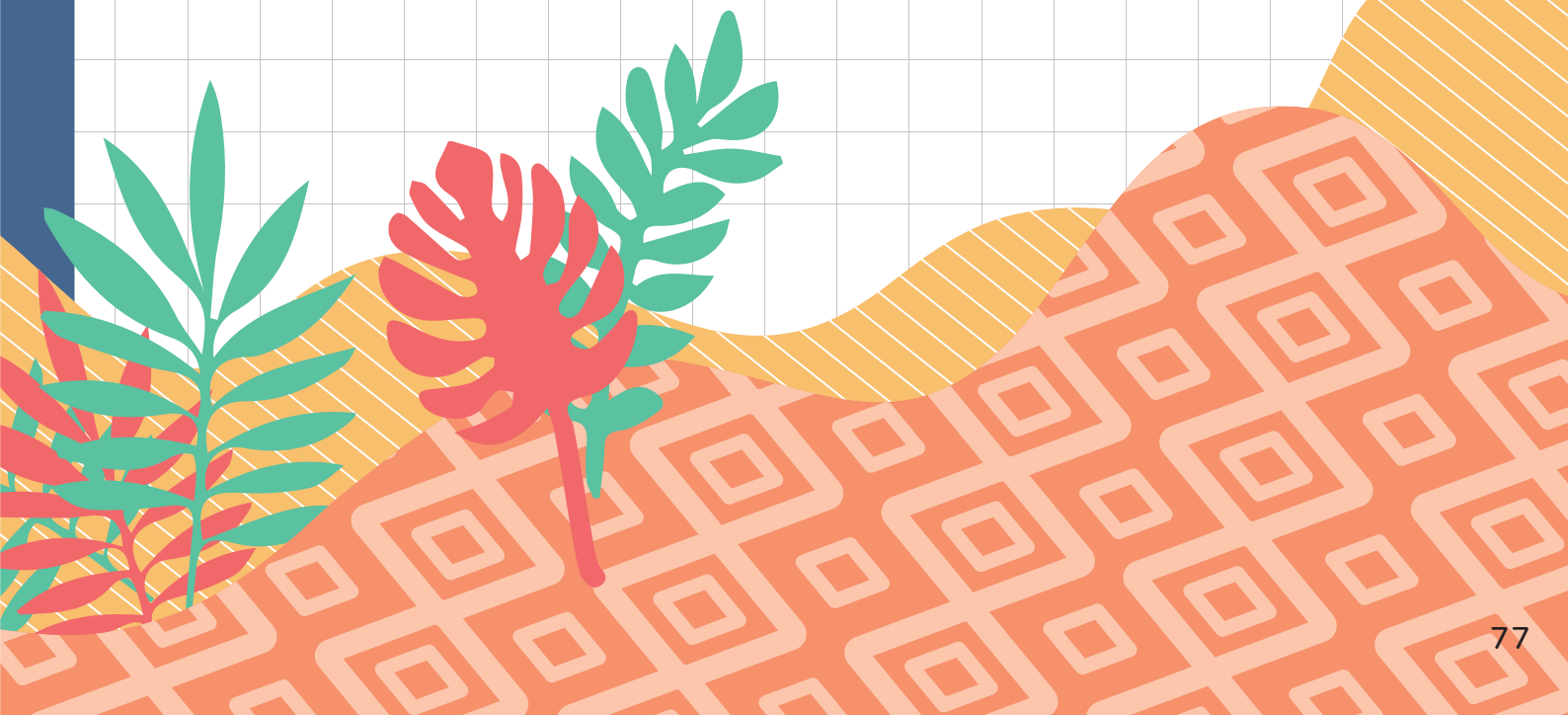
題號	1.	2.	3.	4.
答案	(2)	(3)	(1)	(4)



附錄一： 高級詞彙



2022 年 4 月版



東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
數字計量			
1	三十一	matolrolo si eea	
2	一百	eea ka iday	
3	一些些	bekelay	
代名詞、指示詞			
4	我們（排除式）	konai	
疑問詞			
5	何時（未發生）	loiga	
6	是誰的	yaki anea	
親屬稱謂			
7	舅子	sakada	
8	丈夫／妻子	sakacekele	另作 mwasakadrosa
9	姻親	mawdadaane	
10	兄長（姊）	takataka	
11	（哥哥；姊姊）通稱	taka	
人物、身分			
12	長官	taihing	日文
13	流氓	saadre	
14	警察	kensase	日文
15	客家人	ngayngay	
16	男青年	mwakathabara	指未成年男性青年
17	神父	sinposang	日文
身體部位			
18	牙齒	valisi	
19	頭髮	'isiyo	
20	乳房	thotho	
21	小腿肚	totowa	
22	女性生殖器	ati	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	手肘	bokolo	
24	甲狀腺腫	dra'olro	camiligi 淋巴腺炎、腮腺炎
25	油脂	sima	泛指動植物油
26	膽囊	'ado	
27	門牙	thangocongoco	
28	頸子；領子	talrelrea	
29	腋窩	tasiya	
30	腎臟	ede	
動物（含昆蟲）			
31	山豬	baboy	
32	雄性動物生殖器官	sawalay	
33	頭蟲	koco	
34	雄性（動物）	sawalay	balrase 發情
35	鴨	maimai	
36	土蜂	bena	
37	螃蟹	a'ase	
38	蟬	lalrlale	形聲字（特殊）
39	蝸牛	dindin	
40	鍬形蟲	tanga'enga'e	
41	老鷹	takonga	
42	水鳥	無此詞彙	
43	虎頭蜂	sigo	
植物			
44	樹	angato	
45	甘藷	borasi	
46	花朵	bengelray	
47	玉米	ngodrangodro	
48	竹子	balebale	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
49	樹枝	'ilaka	
50	香菇	tamaring	
51	鳳梨	angodrale	
52	草	obolo	
53	藤類	vaedre	
54	李子	vinwade	
55	水果	akanekanea ka madro	
56	樹頭	tangadra	
57	蕃茄	takiyang	
58	胡瓜；葫蘆形	kiyoli；tabolrolo	外來語（日）tabolrolo(葫蘆形) 也用來稱呼用胡瓜所做的水瓢
59	胡蘿蔔	ningging	
60	空心菜	'incai	外來語（閩）
61	麥	megi	
62	豆芽	tawcai	外來語（閩）
63	百香果	twkiso	外來語（日）
64	檜木	balri	
65	梅子	'emi	
66	過貓	mawng	
67	山櫻花	thaletalre	
68	咬人貓	ka'iliya	
69	山胡椒	lamomo	
70	樹豆	karidrang	
71	棉花	kolroco	
物品（不含食品）			
72	鐘錶	toki	
73	細線	valray	
74	枝條	ragoso	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
75	篩子 (有洞的)	vetay	
76	小刀	takithi	
77	船隻	sodang	talromwa 豬飼料槽 (容器)
78	木炭	lranglele	
79	竹杯 (筒)	takili ; totolrong	takili 竹杯
80	電燈	dinki	
81	木臼	long	
82	棉被	cawbo	
83	網子	'ami	外來語 (日文)
84	飯鍋	'along	
85	釣具	lrakoyli	
86	袋子	lromase	
87	弧形 (底) 鍋	ka'alonga	
88	瓶子	dalrili	
89	相片	sasing	
90	電視	tinse	外來語 (直譯)
91	鐵鎚	'angolro	
92	菜刀	saito	
山川地理			
93	沙子	enay	
94	岩洞	libi	
95	草原	obobola	
96	溫泉	kanahoving	
97	峽谷	twalrana	
98	山洞	libi	
99	岩石	alisa'esa'e	
100	獨立的小山頭	taingea ka lregelrege	
101	崇山峻嶺	'ongongodo	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
自然景觀			
102	露水	lamo	
103	颱風	sasevera	
104	霜	'asabo	
建築			
105	雞寮	tatarokoka	
106	搭建圍籬	walradre	
時間			
107	明年	locayli	
108	前天	komiya	
109	清晨	maledraedra	
空間			
110	左邊	viri	
111	角落	ro'osonga	
112	某物之下	lrawdro	
農耕			
113	鋤草	lramolo	
114	種苗 (動作)	'odroli	
115	穀物乾燥簍	sa'avaivaiya	
116	犁	zipizi	
117	肥料	hiliyo	
118	篩穀器具	vetay	
119	催熟 (果實)	alreme	
120	稻草	dalramiya	
狩獵			
121	槍	kwang	
122	獵刀	bakale	
123	直形獵刀	lrabo	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
124	石壓式陷阱	taene	
125	套頸式繩索陷阱	thelrece	
宗教			
126	巫術	無此詞彙	
127	法器（巫醫治病用）	ta'elenga	
織布服飾			
128	肚兜	to'i	
129	男用耳環	liding	男子戴單邊
130	女用耳環	liding	
131	（長）褲子	katrekatre	
132	破掉	ma'irase	
133	編網針	inamay	
134	浮織	無此詞彙	
135	女性長褲	mompi	外來語（日文）
136	苧麻線	lrekelreke no valray	
137	布匹	makalilraw	
138	妝扮飾物	sangirakelrana	
139	傳統女上衣	kaki'inga	
140	鞋子	kece	
141	毛線	lre'ang	
142	裙子	kono	
143	男用遮陰布	labiti	
144	擋胸巾	imay	
145	頭帶（女用背籃用）	ila	
146	織布用的素麻線	valray	
147	刮苧麻	seredre	
交通			
148	公車	baase	外來語

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
149	輪胎	siyaling	
150	船	sodang	
151	車子	sidosiya	
152	火車	kisiya	
食物 (非植物)			
153	白米	berathe	
154	蜜	valo	
155	油	abera ; lawlaw	統稱，另習慣用語 abera(日)
156	味道	asabaliya	
157	豆類	le'ele'e	
158	白蘿蔔	saitaw	外來語
159	醬油	tawiyo	
160	麵粉	bobong	
顏色			
161	紫色的	barobarowa	
162	咖啡色	masalasa	
163	灰色	habohabowa	
抽象名詞			
164	獨自一人	tangea	
165	目標	taicobonga	
166	意義	'acoga	
167	用途	sarakaiya	
行動			
168	走 (離開)	davace	
169	翻倒	balrotai	
170	折返	takosiyoli	
171	贈送 (禮物)	wabay	
172	(植物的果實) 掉落	mwaterage	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
173	(往)上坡	modradraza	
174	接(人)	kidreseng	
175	倒(水)	sadroko	
176	(藤類植物)攀爬	tololay	
177	逛一逛	dadavace	
肢體動作			
178	玩(球)	kivaevang	malimali 打球
179	跌倒	mwarairay	
180	發抖	magiligili	
181	爬上(去)	mwabeleng	
182	揸(人)	aba	
183	滾落	thigai	
184	吹	bethebethe	
185	插	thethere	
186	握拳	gemegeme	
187	晃動	avelevela	
188	振動	avelevele	
189	追捕	walralra	
190	跨過	lrakedale	
191	壓制	dre'ete	
192	撬開	gacivalre	
193	(用腳)踏	'odra'ale	
194	揉搓(衣物)	gomogomo	
195	靠著	sodaliki	
196	剪	giritimi	
197	搗	silibo	
198	低下頭	ronono	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
飲食			
199	咀嚼	ta'etalre	
200	啃	sovi	
認知感官			
201	觸摸 (物品)	swasolra'e	
202	邀請	dawlo	
203	感覺	angolingaw	
204	叫喚 (如餵雞前會叫喚)	tototo	
205	觸碰 (如碰觸到身體)	'igisi	
206	觀察	ceelee	
情緒思維			
207	喜愛	kadalame	
208	愛護	mathalralray	
生活作息			
209	小便	thirololo	
210	休息	yasadra	
211	偷竊	kotrakili	
212	打哈欠	maswaswabe	
213	煮煮 (飯／肉／地瓜)	waga	
214	以杓汲水 (祈使)	va'o	
215	將水排出 (疏減)	adavace	
216	收拾 (祈使，如收拾東西)	li'ethela	
217	碾 (米)	ilrang	
218	炒 (如炒花生)	ringiringi	炒豆類的專用詞
219	以籠捕魚蝦	soromon	
220	醃漬 (祈使)	balreng	
221	掀開 (如掀開蓋子)	moca'ebe	
222	掩埋	dralreke	

東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
223	鋪床	sa'a	
224	尿急	ai'ithirololo	
225	量測	bakisiyo	
226	燃燒	gelrabe	
227	懸掛 (祈使)	kelrai	
生老病死傷			
228	死亡	'acay	
229	受傷	madola	
230	痛	wangeange ; macaeme	
231	跛腳	ma'ilay	
232	撫養	la'o	
233	疤	barici	
234	癢	magaceacelre	
235	嫁給非本族群的族人	ki'alang ki bazabaza	
特徵			
236	瘦 (身形)	karilay	
237	悶熱	wasang	
238	髒	matiyagawgaw	
239	明亮	ledra	
240	好可憐	matiyakoro	
241	燙	tholake	
242	腫	mwabalrake	
243	彎曲	makilrong	
244	久的	kawlrai	亦可稱為：mawlrai
245	毒	kadadavaka	
246	滑	mathorare	
247	脆弱 (如這根鐵絲易斷裂)	ranakanga	
248	未成熟的 (果實)	kadrowana malreme	

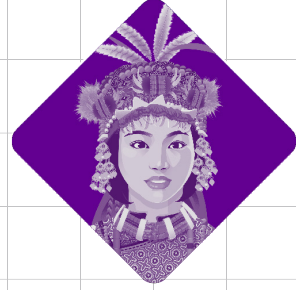
東魯凱語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
249	偷偷地	kiyaboli	
250	苦、鹹	ma'alili	
251	稀爛的	mato'ahe	
252	暖和	madralredre	
253	鈍的（指器物）	maedrere	
254	甘甜	malimeme	
255	澀澀的（味覺）	makede'alre	
256	（傾）斜	hiring	
257	酸臭	hamesere	ma'angelre 食物酸臭
258	直	dringelrese	
259	滿了	siyaetenga	
260	好好的	twadridringai	
261	（空間）寬敞	madraw	
262	正確	ahwahwa	亦可稱為：atengatenga / acengceng
263	全濕透	madireseng	
264	溫的（水）	malrali	
265	細	kolaza	
266	短	edreka	
助動詞			
267	應該	mikaikai	
268	一定	tara miniya	
269	能夠	kalalekete	
270	可能	lo	
其他			
271	摺疊	ciki'i	
272	使用	arakai	
273	溢出（如水溢出來）	lri'esai	
274	混以某物	'acaciboko	

東魯凱語－高級詞彙

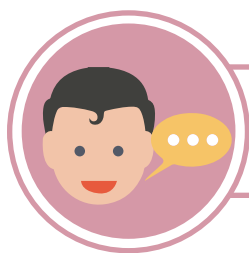
序號	中文	族語詞彙	備註
275	刷除	tavasi	
276	依賴	swadralro	
277	聲響	lingaw	
278	崩落	angitokadre	
279	煞車	aidrengere	
280	找碴	sila'etangilisiya	
281	(獵物掉入陷阱) 陷中	mwatokolro	
282	撞擊某物	mwatrangili	
283	旋轉	mwaliyoso	
284	圍著某物	lritrong	
285	好	mwadringadringai	
助詞或其他			
286	好的 (沒問題)	eene ; mathariri	
287	不論	odrava	
288	少許 / 減量	tobekela	kwadra tavalra mita , miyasa tobekela mosowa.
289	暫時 (離開一下)	nawana	
290	從不	kadro miyakaikai	
291	不該	kadro.. mikai	
292	偶爾	nadroma	音調與從前 nadroma 不同 或 :yakai lo
293	是嗎 (語助詞)	iniya	
294	還 (尚未)	iniyana	
295	如果	loiyasi	
296	很	ma	
297	僅僅	katha	
298	雖然	eene ; aikalalekete	
299	傻瓜	manganga	





附錄二： 評分原則





一、口說測驗

(1) 文章朗讀

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。

(2) 口語表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。 2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。 3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。 4. 表達過程非常自然及流暢。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。 3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。 4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。 3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。 4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。 3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。 4. 表達不太自然、流暢，影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。 2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。 3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。 4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。 2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。 3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。 4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。



二、寫作測驗

(1) 段落翻譯

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 內容能充分表達題意。 2. 用字遣詞完全無誤。 3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 內容適切表達題意。 2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。 4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 僅能局部表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 無法表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。

(2) 寫作

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。 2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。 3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。 2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。 4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。 2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。 3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。 4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。 2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處。 2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。 3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達完全離題，文不對題。 2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。 3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。

原住民族語言能力認證測驗：魯凱語高級應考指南 = Ngwdradrekai / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯. -- 初版. -- 臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11
面；公分

ISBN 978-626-7158-60-9 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 魯凱語 3.CST: 能力測驗

803.9963

114016596

原住民族語言能力認證測驗

魯凱語高級應考指南

指 導 單 位	原住民族委員會
出 版 單 位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發 行 人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
總 編 輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主 編	吳靜蘭、陳振勛
行 政 編 輯	張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴
編 修 小 組	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許 松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜 帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高倩菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蕾嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別)
審 查 委 員	吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀娟、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)、
封 面 設 計	彭靖婷
設 計 排 版	彭靖婷
校 對	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許 松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜 帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高倩菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蕾嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴
發 行 地 址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電 話	(02) 2341-8508
電 子 信 箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出 版 日 期	中華民國 114 年 11 月
版 次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-60-9